

The Rationality of Ecological Civilization in the Era of the New Projectment Economy

Rui Miguel da Cunha Campos

Instituto Universitário de Lisboa, Portugal

Translated by JIANG Qing

Jishou University, China

Received: June 16, 2026

Accepted: July 16, 2026

Published: September 30, 2026

To cite this article: Rui Miguel da Cunha Campos. (2026). The Rationality of Ecological Civilization in the Era of the New Projectment Economy. JIANG Qing (trans.). *Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences*, 6(3), 079–088, DOI: 10.53789/j.1653–0465.2026.0603.008

To link to this article: <https://doi.org/10.53789/j.1653–0465.2026.0603.008>

Abstract: The objective of the article is to establish a common ground between Ecological Civilization and the New Projectment theory. The objective lies in understanding and exploring the possibilities of a more rational relationship between humanity and nature grounded in a scientific and dialectical conceptualization of the economic and social processes. With that in mind, the article will seek an understanding of Ecological Civilization by considering the nature of the concept and its historical and material grounding. The discussion on sustainable development might be helped by considering that a rationalization of the economy is tied to the capability of surpassing the law of value and the ability to create utility.

Keywords: Socialism; development; ecological civilization; China

Source: Campos, Rui. (2025). The Rationality of Ecological Civilization in the Era of the New Projectment Economy. *Capitalism Nature Socialism*. 1–16.

Notes on the translator: JIANG Qing is a Master of Translation and Interpreting at Jishou University. Her research interests include translation theory and practice. Her email is 626560713@qq.com.



新項目制經濟時代下生態文明的合理性

魯伊·米格爾·達庫尼亞·坎波斯/文

裏斯本大學學院, 葡萄牙

蔣青/譯

吉首大學

摘要：本文旨在確立生態文明與新項目制理論之間的共同基礎。其目標在於，基於對經濟與社會過程的科學辯證概念化，理解並探索人類與自然之間建立更為合理關係的可能性。有鑒於此，本文將考量生態文明概念的本質及其歷史與物質根基，尋求對該概念的理解。經濟的合理化，與超越價值規律和創造效用的能力息息相關。認識到這一點，或將有助於推進關於可持續發展的討論。

關鍵詞：社會主義；發展；生態文明；中國

一、引言

本文亦试图通过考量万物所具有的历史性及由此而生的暂时性，为生态文明这一主题的知识积累做出贡献。這一共同基礎可通過對價值規律及其通過效用創造而實現的辯證超越來探尋，而效用創造本身可通過科技進步得以實現。本文亦試圖通過考量萬物所具有的歷史性及由此而生的暫時性，為生態文明這一主題的知識積累有所貢獻。本文的研究問題是：在中國發展進程理性化這一趨勢下，應如何認識生態文明？

文章第一部分將回顧既有文獻，隨後介紹當代中國的發展進程，並闡明將在分析中運用的若干理論貢獻。最後，本文將嘗試回答上述研究問題，並為未來研究提供若干可能的路徑。

本文將運用一手與二手資料，圍繞生態文明、新項目經濟及歷史唯物主義等概念展開理論討論，並據此提出關於超越資本主義與促進生態保護之可能性的學術見解。

二、文獻綜述

生態文明概念已引起學界的廣泛關注，也在國際組織（UNWCMC）中確立了自身地位。聚焦於國家層面，中國已於 2018 年將這一概念寫入《中華人民共和國憲法》，從而夯實了中國可持續發展目標的制度基礎。本文認為，生態文明這一概念可在中國歷史與物質現實語境中加以理解。基於這一認識，已有若干文獻試圖探討該概念的理論意涵。在這一陣營中，例如^[1]，大家均著力探究該概念的哲學底蘊，並將其與中

[1] Gare, A. (2012). China and the struggle for ecological civilization. *Capitalism Nature Socialism*, 23(4), 10-26; Magdoff, F. (2012). Harmony and ecological civilization. *Monthly Review*, 64(2); Pan, Y. (2021). Developing socialist ecological civilization with Chinese characteristics. In *Beautiful People's Republic of China: 70 years since 1949 and 70 people's views on eco-civilization construction*, pp. 399-408; Zhou, X. (2021). Ecological civilization in China: Challenges and strategies. *Capitalism Nature Socialism*, 32(3), 84-99.

國特色社會主義及廣義馬克思主義的深層發展相關聯。此外,亦有若干技術導向性更強的論著,深入探討實施各類環境友好型政策的實踐面向。借助具體措施與數據,有可能評估建設生態文明的進展^[1]。薛冰^[2]的文章則從政治意涵與歷史演進的維度,系統梳理了該概念的演變歷程。

與此同時,探尋生態文明(Eco-Civ)這一概念的界定,無疑同樣重要且有意義。它與資本主義邏輯相悖嗎?它是否代表了社會主義的一條新路徑?脫離中國的國家現實去追尋生態文明是否可行?

我們已提及若干學者,如阿倫·蓋爾(Arran Gare)或弗雷德·馬格多夫(Fred Magdoff),他們視生態文明為馬克思主義傳統中具有革命潛能的概念。他們將其概念化為資本主義的一種替代方案,盡管第一位學者批評中國政府的『威權主義』。王致和與範美郡^[3]亦在生態馬克思主義的語境中討論了生態文明的重要性,並指出資本主義本質上具有反生態性。因此,像中國這樣的社會主義國家必須創造一種替代方案,而這一方案或可在中國古代傳統與哲學,如倡導萬物和諧共生的道家思想中尋得。福斯特(Foster)^[4]同樣對資本主義及其對社會關係與自然的破壞性影響持批判態度,並指出,即便考慮到所有矛盾,中國仍存在通過中央規劃與理性決策實現一種新型發展的可能性。溫鐵軍^[5]主張,中國必須摒棄外來模式,並在構建生態文明的進程中重視本土知識,這一立場正是對以西方為中心、未能考量各國歷史性與多元性的模式所作出的回應。陸長安、董楊光與連俊雅^[6]則借鑒喬爾·科維爾(Joel Kovel)的生態社會主義概念化,闡釋了生態社會主義何以能助力中國的生態文明建設。生態文明的概念化、其與社會主義的辯證關係以及對資本主義的超越,是上述部分學者著述中的共同主題。然而,他們對新中國國家性質的探討方式亦存有差異:例如,針對中國『資本主義與威權主義國家』及其未能維系另一種範式的批評。其他學者則無意僅聚焦於中國發展模式的不足之處,而是堅持認為,這些不足乃是一個漫長過程的組成部分,其中矛盾扮演著基礎性角色。斯科菲爾德(Schönfeld)等^[7]將生態文明視為與過往的和解。在桓欽之^[8]看來,社會主義生態文明建設是中國特色社會主義道路不可或缺的組成部分。而在另一些學者,如李漢森和斯瓦維魯德(Svarverud)^[9]看來,生態文明不過是一種『社會技術想象』(sociotechnical imaginary),它憑借科技進步使得發展的持續成為可能。

[1] Zhang, L., Wang, H., Zhang, W., Wang, C., Bao, M., Liang, T., & Liu, K.-d. (2022a). Study on the development patterns of ecological civilization construction in China: An empirical analysis of 324 prefectural cities. *Journal of Cleaner Production*, 367, 132975; Meng, F., Guo, J., Guo, Z., Lee, J. C. K., Liu, G., & Wang, N. (2021). Urban ecological transition: The practice of ecological civilization construction in China. *Science of the Total Environment*, 755, 142633; Hu, J., Hu, M., & Zhang, H. (2023). Has the construction of ecological civilization promoted green technology innovation? *Environmental Technology & Innovation*, 29, 102960; Zhang, Z., Xiong, K., Chang, H., Zhang, W., & Huang, D. (2022b). A review of eco-product value realization and ecological civilization and its enlightenment to karst protected areas. *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 19(10), 5892; Du, W., Yan, H., Feng, Z., Yang, Y., & Liu, F. (2021). The supply-consumption relationship of ecological resources under ecological civilization construction in China. *Resources, Conservation and Recycling*, 172, 105679.

[2] Xue, B., Han, B., Li, H., Gou, X., Yang, H., Thomas, H., & Stückrad, S. (2023). Understanding ecological civilization in China: From political context to science. *Ambio*, 52(12), 1895–1909.

[3] Wang, Z., He, H., & Fan, M. (2014). The ecological civilization debate in China: The role of ecological Marxism and constructive postmodernism-beyond the predicament of legislation. *Monthly Review*, 66(6), 37.

[4] Foster, J. B. (2017). The Earth-System Crisis and Ecological Civilization: A Marxian View. *International Critical Thought*, 7(4), 439–458.

[5] Wen, T., Lau, K., Cheng, C., He, H., & Qiu, J. (2012). Ecological civilization, indigenous culture, and rural reconstruction in China. *Monthly Review*, 63(9), 29.

[6] Lu, C. A., Yang, G. D., & Juan, Y. L. (2016). On the concept of ecological civilization in China and Joel Kovel's ecosocialism. *Capitalism Nature Socialism*, 27(1), 27–33.

[7] Schönfeld, M., & Chen, X. (2019). Daoism and the project of an ecological civilization or Shengtai Wenming. *Religions*, 10(11), 630.

[8] Huan, Q. (2021). Socialist eco-civilization as a transformative politics. *Capitalism Nature Socialism*, 32(3), 65–83.

[9] Hansen, M. H., Li, H., & Svarverud, R. (2018). Ecological Civilization: Interpreting the Chinese Past, Projecting the Global Future. *Global Environmental Change*, 53, 195–203.



三、矛盾：進步的推動力量

1949 年中華人民共和國成立之初，我國面臨的主要矛盾是什麼？它涉及兩個層面：國家主權與經濟轉型。事實上，兩者相互關聯，且均為『百年屈辱』的後果^[1]。在一個具有封建結構且處於帝國主義重壓之下的國家建設社會主義的任務，自中華人民共和國成立便已伴隨。有鑒於此，正如布拉馬爾 (Bramall)^[2]所指出的，當時的政策基本上是溫和的，反映了毛澤東『新民主主義論』的精神。直到 1956 至 1957 年之後，社會化與集體化才按照蘇聯經濟中央計劃模式展開。中國必須切實發展其生產力，這不僅關乎經濟存續，更是為了在一個敵視中國政府的霸權性國際秩序中求得生存。這並不意味著該國處於孤立狀態，尤其考慮到中華人民共和國能夠倚仗蘇聯及全球南方其他國家的援助。

加速發展生產力的需要，促成了『快速工業化』(Great Leap Forward, 1958–1962) 運動的構想。此項政策，或曰這一系列政策，導致消費品生產下降，並使農村勞動力向工業轉移。也正是在這一時期，中蘇分裂發生，這亦給中國的發展進程造成了進一步的制約。『快速工業化』並未產生預期效果，實際上還因極為消極的後果加劇了發展進程的惡化。隨後數年的基本特征是逐步逆轉快速工業化政策，並引入市場機制及其他激勵工人的方式。此後的道路上，為應對外部威脅而施行的三線建設 (Third Front) 政策使得工業集群得以在內陸地區建立，而事實上，這得益於先前的快速工業化政策。由此證明矛盾始終存在，其益處在於那些被轉移到工業領域的農村工人，在三線建設時期已具備可供運用的知識。

儘管生產力已有提高，生活質量總體亦有所改善，尤其與革命最初幾年相比，但中國仍落後於資本主義中心的發達國家。在此背景下，共產黨領導層認為有必要與資產階級傾向和資本主義傾向作鬥爭，由此推動了社會主義教育運動 (Socialist Education Movement)^[3]。這場運動是『文化領域的社會重構運動』的前奏，後者再次嘗試通過文化工作與經濟轉型並行的方式加速革命進程。與『快速工業化』相仿，『文化領域的社會重構運動』在其整體維度上，同樣被證明與發展進程的推進背道而馳。

發展問題是核心所在。它在 1949 年以後的現實中居於中心地位，而在 1978 年革命進程的重新定向中亦將始終帶有根本意義。毛澤東逝世後，我國經歷了一段動蕩紛爭的時期，鄧小平成為中華人民共和國的實際領導者。其目標是深化社會主義建設，但問題在於：如何在一個落後於資本主義中心且如前所述面臨旨在孤立並破壞其內部局勢之政策效應的國家建設社會主義？

答案，或者說諸多的答案，可以從中國國家在不喪失領導權的前提下重新定位自身的方式中尋得。儘管經歷了自由化進程、市場創建、私有化及對外資開放，國家仍掌控著基礎性經濟部門^[4]。

這些改革能夠解決威脅中華人民共和國政治經濟體制根基的一些最重大問題，但從辯證的角度看，它們也導致了新的矛盾的出現，如環境惡化、腐敗和不平等^[5]。正是在胡錦濤任內，一系列概念和政治範疇開始出現。例如，『社會主義和諧社會』或『科學發展觀』，皆是出於為這些問題尋求解決之道的必要。在此

[1] Mühlhahn, Klaus. 2019. *Making China Modern: From the Great Qing to Xi Jinping*. London: Harvard University Press.

[2] Bramall, C. (2008). *Chinese Economic Development*. London and New York: Routledge.

[3] Meisner, M. J. (1986). *Mao's China and after: A history of the People's Republic (Rev. ed.)*. New York: Free Press.

[4] Bramall, C. (2008). *Chinese Economic Development*. London and New York: Routledge.

[5] Chen, G., & Chen, Z. (2010). Carbon emissions and resources use by Chinese economy 2007: A 135-sector inventory and input-output embodiment. *Communications in Nonlinear Science and Numerical Simulation*, 15(11), 3647–3732; Fu, B.-J., Zhuang, X.-L., Jiang, G.-B., Shi, J.-B., & Lu, Y.-H. (2007). FEATURE: Environmental problems and challenges in China. *Environmental Science & Technology*, 41(22), 7597–7602.

語境下,生態文明^[1]是1978年後中國物質現實與歷史現實的產物。然而,在討論可持續發展時,問題在於:如何將發展與生態政策結合起來?這是一個矛盾,但也許是一個能夠通過量的發展和質的發展加以解決的矛盾。也就是說,通過經濟的逐步理性化,進而在自然與人類活動之間達到進一步的均衡。

正如賈布爾(Jabbour)所闡明的,正是通過對歷史性的分析,才有可能把握某一特定的現象或過程^[2]。有必要提出這樣一個問題:物質在觀念形成中的作用,抑或物質創新先於理論創新的預設^[3]。或者如馬克思所認為的:

人的思維是否具有客觀的真理性,這不是一個理論的問題,而是一個實踐的問題。人必須在實踐中證明自己思維的真理性,即自己思維的現實性和力量,自己思維的此岸性。關於離開實踐的思維的現實性或非現實性的爭論,是一個純粹經院哲學的問題。^[4]

歷史的和唯物主義的觀點不僅系於對物質狀況的研究,還應考量過程的總體性。何謂總體性?從根本上說,它指向不同方面之間的相互關聯,以及辯證的中介如何在它們之間運作。某一特定方面或許看似自發產生,但總體性要求我們考量不同方面如何相互作用並滲透於每一個情境和現象之中^[5]。可以說,在這一考量中,現實並非靜止不動。生活的特征在於對立力量之間持續不斷的衝突。這種衝突正是通過社會結構的演進或革命而通向進步的動力^[6]。從表面的現實出發,將對象不視作靜止之物,而是視為相互關聯且處於恒常運動中的事物,即承認萬物的歷史性(暫時性),

內在於這一邏輯的矛盾原則表明,要思考現實,就有可能接受矛盾,穿行其中並把握其本質。在這一邏輯路徑中,運思意味著從經驗的東西(給定的現實,表面的現實,對象最初所呈現的面貌)出發,經由抽象(思想的加工、反思、理論),達至具體:即對對象之本質更為精細的把握,一個由多重規定綜合而成的對象,一種具體的思想。^[7]

矛盾是以對立面的衝突為特征的過程,其結果可能是辯證的超越。在這一邏輯中,轉化或革命是一系列量變,它們將導致質變。要完全領會一個對象的性質,就必須經歷理解其一般規律的過程。馬克思指出:

從實在和具體開始,從現實的前提開始,因而,例如在經濟學上從作為全部社會生產行為的基礎和

[1] 根據 Arran Gare (1993) 的論述,正是在 1920 年代——即十月革命爆發之初——與『無產階級文化運動』(Prolektult)相關聯的一股思潮,開始關注人類活動對環境所造成的壓力。隨後,在戈爾巴喬夫改革(perestroika)時期,經由伊萬·弗羅洛夫(Ivan Frolov)之手,這些思想得以復興,並重新提出了從人類中心主義轉向『生物圈中心主義』的必要性。該概念及其名稱源自蘇聯時期使用的術語『生態文化』(ecological culture)的中文翻譯(Gare, 2021),而它在中國首次使用,是由葉謙吉於 1987 年提出(Gare, 2009)。

[2] Jabbour, E. M. K. (2010). *Projeto nacional, desenvolvimento e socialismo de mercado na China de hoje* [National project, development and market socialism in China today] (Tese de doutorado, Universidade de São Paulo).

[3] 『某種特定的理論建構,嚴格來說,永遠不能僅以純粹抽象的方式加以考量,其原因很簡單,它始終具備某種確定的物質基礎和社會基礎,既以此為依托,也在此之上發展,並且,無論直接或間接,也無論其自覺程度與適切程度高低,它都會在其中為自身的欲求與利益找到某種回響』(Moura, 2012, p. 234)。譯文由作者據葡萄牙語原文譯出(Moura, 2012, p. 234)。

[4] Marx, K. (2015). *Manuscritos Econômico-Filosóficos*. Boitempo Editorial.

[5] Pasqualini, J. C. (2020). Dialética singular-particular-universal e sua expressão na pedagogia histórico-crítica: Primeiras aproximações. *Simbio-Logias Revista Eletrônica de Educação Filosofia e Nutrição*, 12(17), 1-16.

[6] Queiroz, F. A., & Souza, L. N. de. (2020). The evolution of the concept of work and its relation with economic development. *Cadernos de Ciências Sociais Aplicadas*, 17(29), 146-160.

[7] 『譯文由作者據葡萄牙語原文譯出』(Moura, 2012, p. 234)。

主體的人口開始,似乎是正確的。但是,更仔細地考察起來,這是錯誤的。如果拋開構成人口的階級,人口就是一個抽象概念。

但這一過程唯有經過特殊性的中介才得以完成:

這樣的理解至關重要,因為普遍的人本身就是一個抽象概念。這意味著,普遍性無法就其自身加以理解,而只能在其與特殊性和個別性所建立的複雜關係中加以理解。同樣,就其自身來理解個別性也是一個抽象概念。不存在孤立的個別的人,而只有特殊的-普遍的、個別的人。^[1]

四、社會關係的漸進理性化

為進一步展開討論,有兩個概念可予以提及:項目經濟 (Projectment Economy) 與新項目經濟 (New Projectment Economy)^[2]。

馬克思早已論及資本主義對人類生活與自然生命的破壞性本質,正如約翰·貝拉米·福斯特 (John Bellamy Foster) 在其文章^[3]中所討論的那樣。例如,拉維尼亞與布斯克 (LaVenía and Busk)^[4]試圖通過以人民為導向的/社會主義的去增長政治方案這一框架,就後資本主義社會的可能性展開辯論。同樣,對於布斯克和波特拉 (Busk 和 Portella)^[5]而言,超越資本主義生產方式的問題直接關涉對價值規律的克服。在他們看來,通過價值創造來實現資源的理性利用,對於落實一種新範式至關重要。依此視角,去增長因而是這樣一種主張:它考量資源的有限性及資本主義的非邏輯性。這一去增長版本中的一個關鍵理念是經濟規劃的核心任務,它是生產過程理性化的保障,或至少是一個積極因素。

正如布赫斯 (Büchs)^[6]所言,全民基本收入 (UBI) 與全民基本服務 (UBS) 同屬可持續福利的組成部分,而可持續福利本身正是一項在地球資源可能性範圍內實現人類需求滿足的倡議。從十分寬泛的意義上說,UBI 與 UBS 均主張實現這些需求的滿足,盡管其路徑有所不同,且如安娜·庫特 (Anna Coote)^[7],蘇菲婭·SY·李與金喆成 (Sophia SY Lee, Kyo-seong Kim)^[8]所指出的,關於何為通向可持續性的最有效路徑的爭論仍在持續,但正如 Büchs 所言,這兩種框架並非必然相互排斥。這些方案,除旨在滿足人類基本需求與消除社會不平等外,亦關涉一項努力,即在不損害集體未來的前提下滿足這些需求,而這正是高夫 (Gough)^[9]在其文章中著力探討的。該學者還提及了兩個我們需在後文中進一步考量的重要方面:非生產

[1] Pasqualini, J. C., & Martins, L. M. (2015). Dialética singular-particular-universal: Implicações do método materialista dialético para a psicologia. *Psicologia & Sociedade*, 27(2), 362-371.

[2] 譯自葡萄牙文著作《項目經濟學》(Economia do Projectamento, 1959) 及《新項目經濟學》(Nova Economia do Projectamento)。

[3] Foster, J. B., & Clark, B. (2018). *The robbery of nature: Capitalism and the metabolic rift*. *Monthly Review*, 70(3), 1-20.

[4] LaVenía, P., Jr., & Busk, L. A. (2024). Degrowth or class struggle? A critique of Matthew Huber's Climate Change as Class War. *Capitalism Nature Socialism*, 35(4), 40-61.

[5] Busk, L. A., & Portella, E. (2024). The contradiction between use-value and exchange-value: Ecology, imperialism, and the telos of production. *Emancipations*, 3(1), 3.

[6] Büchs, M. (2021). Sustainable welfare: How do universal basic income and universal basic services compare? *Ecological Economics*, 189, 107152.

[7] Coote, A., & Percy, A. (2020). *The case for universal basic services*. Bristol: Polity Press.

[8] Lee, S. S.-Y., Lee, J.-E., & Kim, K.-S. (2020). Evaluating basic income, basic service, and basic voucher for social and ecological sustainability. *Sustainability*, 12(20), 8348.

[9] Gough, I. (2022). *Climate change: The key challenge*. ETUI, The European Trade Union Institute.

性勞動與全球範圍內的失衡。

1959 年,伊格納西奧·朗格爾(Ignácio Rangel)出版了一本題為《項目經濟》(*Economia do Projeto*)的著作,其中,除其他議題外,他討論了超越價值規律並尋求成本與收益之間平衡的可能性^[1]。正如蘭赫爾(Rangel)所言^[2],項目經濟存在的理由正是在成本與收益之間找到中介。在這一邏輯中,成本與收益是『產品與要素各自所包含的效用的總和』(同上)。對蘭赫爾而言,效用是指某物(例如一個對象)能夠直接或間接地滿足人類需求。

效用作為經濟計算中的一個新因素而出現。與馬克思及其他學者一樣,該學者認為效用是新的支配性因素,而非價值。但要實現此種可能性,生產力(技術)與進步必須達到這樣一種狀態,使得具有效用之物得以豐裕地存在。唯有豐裕,才能實現對邊際效用的辯證否定,而邊際效用即價值。在資本主義社會關係中,經濟以價值的生產為導向。事實上,這是資本家運用生產力的唯一理由:永續價值的創造。通過生產循環,資本主義不斷重塑生產,亦重塑自身。它發展生產力,並在對立統一中,既為價值創造條件,也為資本主義關係被歷史性超越創造條件。

對蘭赫爾而言,技術,即科技進步,是實現豐裕與效用創造的根本要點。因此,發展生產力不僅是必要的,而且是必須以最緊迫的態度和戰略思維加以處理的問題。在這一思路中,發展是對失衡的持續追求。『發展項目是這樣一種項目:其通過自身及通過在其他項目中所引發的變革,通向人均效用增長這一預期結果。因此,它不是對均衡的追求,而是對具有特殊性質的新失衡之原因的引入』。

中華人民共和國自 1949 年以來實行中央計劃經濟,後於 1978 年轉向市場社會主義。事實上,國家仍通過不同的制度安排對經濟保有巨大的控制力與影響力。隨著物質條件的變化(部分源於科技知識不斷演進的性質),也需要找到新的理論來理解這一現實。這一新的現實正是發展進程所創造的若干失衡的產物。在中華人民共和國,對社會不平等、生態破壞及其他問題的回應,早在 21 世紀初便已初步成形,彼時已包含一系列應對這些矛盾之必要的措施。這些措施可置於『科學發展觀』或『社會主義和諧社會』這一更廣闊的範疇內加以理解。推動科學發展以及運用技術解決社會問題,正是蘭赫爾(Rangel)理論的一種現代表達。『中國參與這一邁向技術前沿的國際努力是不言自明的。而新項目經濟具有這一鮮明特征,因為其存在以吸收和生產世界上最先進的技術為條件』。^[3]然而,中國特色社會主義建設的這一新階段並不僅僅由技術層面和生產力的發展所界定。同樣重要的是應牢記,新項目經濟是市場社會主義的一個新階段。用賈布爾、丹塔斯和埃斯平多拉(Jabbour, Dantas & Espíndola)^[4]的話來說,它是對四十年經濟改革中所出現的失衡的一種歷史性回應。因此,正是在深化國家發展進程的框架內,受內部矛盾與外部因素的驅動,『一種新的經濟形態正在中國被設計出來,其基礎是金融化進程、帝國主義的侵略性、新的生產與技術範式(為規劃开辟了廣闊挑戰與可能),以及正在中國大規模創造和實施的新的、更高形式的規劃之間的綜合。』^[5]因此,新項目經濟是社會主義建設的一個新階段,它不僅保持了繼承自 1949 年的中央規劃的基本特征,而且力求在國內外發展新的能力和制度框架。中國國家由此呈現為一種新型的經濟社會形態,這亦反映在其外交政

[1] Jabbour, E., & Dantas, A. (2021). Ignacio Rangel na China e a “Nova Economia do Projeto”. *Economia e Sociedade*, 30(2), 287–310.

[2] Rangel, I. (1959). *Elementos de Economia Do Projeto*. Universidade de Bahia.

[3] Jabbour, E., & Dantas, A. (2021). Ignacio Rangel na China e a “Nova Economia do Projeto”. *Economia e Sociedade*, 30(2), 287–310.

[4] Jabbour, E., Dantas, A., & Espíndola, C. (2021). China and market socialism: A new socioeconomic formation. *International Critical Thought*, 11(1), 20–36.

[5] Jabbour, E., Dantas, A., & Espíndola, C. (2021). China and market socialism: A new socioeconomic formation. *International Critical Thought*, 11(1), 20–36.



策中。中國近期的項目如『一帶一路』倡議,以在世界各個角落實施和資助數萬個基礎設施項目的形式,表明了新項目經濟的國際投射與覆蓋範圍,作為對金融化與野蠻行徑的進步性抗衡。

值得指出的是,生態文明已在整個中華人民共和國的政治經濟體系中取得了極其重要的地位,尤其考慮到正如黃平與琳達韋斯特曼(Ping Huang and Westman)^[1]所提及的,該概念於2018年被寫入國家憲法這一事實。同樣重要的是應考慮到,生態文明只是到2049年實現社會主義現代化強國這一進程中相關的一個組成部分。這一總體目標的其他組成部分則與經濟發展、社會公平,以及社會主義民主與文化的推進相關聯^[2]。

習近平強調了生態保護的重要性,並指出實現這一目標不僅是可能的,而且對於深化發展進程具有根本意義:

人與自然是生命共同體,人類必須尊重自然、順應自然、保護自然。人類只有遵循自然規律才能有效防止在開發利用自然上走彎路,人類對大自然的傷害最終會傷及人類自身,這是無法抗拒的規律。^[3]

正如李宏偉^[4]所指出的,這是在保護生態系統的需要與追求發展之間的一種辯證統一。發展進程的繼續以及技術的進步也將使得一種更為精細和理性的經濟社會進程成為可能。這被稱為『兩山』理論,是習近平對中共思想體系的一項貢獻。

同樣可能的是,將生態文明界定為過去與現在之間通往未來的辯證統一。考慮到中國古代思想如何被融入政治思想與話語,一些學者已提及生態文明亦共享著中國傳統哲學的某些根源^[5]。通過社會主義與馬克思主義,過去已與現在融為一體,且不限於這一方面。在某種程度上,借助革命性的浪漫主義視鏡^[6],過去得以被恢復,但其形式並非反動的,而是著眼於未來^[7]。現代技術與古代哲學思想之間的辯證融合,催生了生態文明,既作為一種概念,更重要的,也作為一套旨在同樣變革中國發展模式的政策。將內政與外交辯證地聯系在一起,即通過『一帶一路』倡議,也通過聯合國等國際機構對該概念的接納,均可觀察到其具有國際反響。

生態文明不過是發展新時代的關鍵方面之一,正因如此,它可以在事物總體性中加以考量。考慮到可持續發展在中國歷史語境中亦是一種促進獨立自主發展與本土技術突破的路徑,這或許是有益的。推廣清潔能源或可再生能源,既有生態層面的考量,亦有國家安全的考量。技術進步與科學突破是建設生態文明不可

[1] Huang, P., & Westman, L. (2021). China's imaginary of ecological civilization: A resonance between the state-led discourse and sociocultural dynamics. *Energy Research & Social Science*, 81, 102253.

[2] Xi, Jinping. 2022. "Report to the 20th National Congress of the Communist Party of China, 2022." Accessed October 22 2025.

[3] Xi, Jinping. 2021. "Xi Jinping's speech at the COP15 leaders' summit, 2021." Last Accessed October 22 2025.

[4] Li, Hongwei. 2019. "Main Contents of Xi Jinping's Thought on Ecological Civilization." *Chinese Journal of Urban and Environmental Studies* 07 (02): 1975004.

[5] Chen, X. (2024). "If humans are free of disease, then Tian is free of disease": Ecological civilization and the Daoist concept of Gongsheng. In Gongsheng across contexts: A philosophy of co-becoming; Hansen, M. H., Li, H., & Svarverud, R. (2018). Ecological civilization: Interpreting the Chinese past, projecting the global future. *Global Environmental Change*, 53, 195–203; Schönfeld, M., & Chen, X. (2019). Daoism and the project of an ecological civilization or Shengtai Wenming. *Religions*, 10(11), 630.

[6] Löwy 與 Sayre(2001)在其著作《反現代性浪潮中的浪漫主義》(*Romanticism Against the Tide of Modernity*)中所構想的浪漫主義,試圖重新定義浪漫主義,主張浪漫主義是作為對資本主義現代性的一種反應而興起的,而資本主義現代性應對生活的祛魅、過度的機械化及其他弊病負責。在他們看來,浪漫主義尋求回歸過去,拒斥資本主義,但同時也面向未來。

[7] 我們還需要強調,浪漫主義願景僅代表了對資本主義統治下的現代世界進行批判的一種模態;浪漫主義的特殊性在於,它從一種價值體系,參照某種取自過去的理想,出發來展開這種批判。因此,浪漫主義還必須與一種現代化取向的反資本主義相區別,後者是指這樣一種進路:它以後現代(原文如此)某些現代價值,功利理性主義、效率、科學技術進步,為名來批判當下,同時呼籲現代性超越自身、完成自身的演進,而非回歸本源、重新沉浸於失落的價值之中(Löwy & Sayre, 2001, p. 28)。

或缺的要點，因為唯有達至新的前沿，才有可能創造歷史條件和物質條件，使得以價值為導向的生產得以被超越，並重新以效用為導向。此前，我們曾提及可持續福利的框架、非生產性勞動以及全球範圍內的不平衡發展。就全民基本服務(UBS)與全民基本收入(UBI)的可持續福利而言，其討論與生態文明是相容的，因為生態文明正是中國內部的一項可持續性戰略。然而，問題在於要在更廣闊的資本主義框架內以及超越價值規律的必要性中去理解這一戰略。如果有一場考量當前主導性生產方式性質的討論，那麼關於可持續福利的辯論便可以得以深化。正因如此，新項目經濟的概念化使得我們可以考量兩個戰略要點：價值規律與作為中心問題的技術創新的必要性。通過經濟規劃與社會規劃來滿足需求，是公正過渡到一個更可持續社會的最佳保障，就此而言，UBS 的方案或許正是一種有助於推動這一過渡的策略。

瑪麗 P 墨菲(Mary P. Murphy)的著作《創造一個生態社會的福利未來》探討了資本主義與人類活動和生態活動之間的不相容性。不平等、不平衡發展是資本主義的一項根本特征，而這種不平衡亦關聯到對環境的影響。『不平等是生態危機的核心面向。貪婪與對利潤的追逐驅動著新自由主義經濟體系。資本的集中創造了強大的利益集團，盡管他們清楚地知道這會推動碳排放，但仍將目標鎖定在經濟增長上。』^[1]這種不平等延伸至當代社會的其他方面，如種族主義、父權制結構以及南北分化。這種狀況，當前與以後均會導致氣候變化的影響被全球南方的人民以及那些處於交叉性之中的全球無產階級強烈地感受到。

盡管極具價值，但所有這些對討論的貢獻，似乎都淡化了或根本未提及可持續性的本質所在，即發展，特別是生產部門通過技術創新而不斷增強的能力，將使得非生產性部門（例如社會服務）得以增長。

一個在規範上正確的社會主義導向戰略，如同任何其他在社會層面和人類層面具有進步性的戰略一樣，也應致力於逐步提高非生產性部門的相對規模。然而，必須在兩大宏觀部門之間維持適當的平衡，以避免擾亂價值規律(LV)的平穩運行。剩餘產品的規模構成了對非生產性宏觀部門增長的制約，這一情形在資本主義下和社會主義下皆然。^[2]

由此問題——即發展——出發，兩位學者繼而斷言，作為生產力提高的一個結果，可能存在『一種趨勢，即現代社會中所有經濟和非經濟活動社會化程度的日益提高，以及環境可持續性日益成為中心，非生產性活動所占 GDP 的份額在治理良好的國家中自然注定會增長，在那些社會主義或社會主義導向的國家中更是如此』。

根據生態文明所倡導的，發展應是高質量的，應促進社會和諧，並尊重自然的界限^[3]。這意味著什麼？或許中華人民共和國在 2020 年聯合國生物多樣性大會之際提交的《共建地球生命共同體：中國在行動》這份文件，將使我們得以綜合所有我們曾嘗試引入並討論的概念。

該文件闡述了指引生態文明理念的八項原則，而這一理念本身則源自中國古代『天人合一』的觀念。從這些原則出發，或許有可能評估賦予生態系統保護的重要性，而這實際上是人類生存的一項必要條件。除此之外，除了闡述應用於保護自然的各項措施外，該文件還論及了通過協同戰略實現減貧的重要性。

我們在新項目經濟這一更廣闊的概念中審視生態文明，將其視為一個旨在彌合發展與生態保護之間鴻

[1] Murphy, M. (2023). *Creating an ecosocial welfare future: Making it happen*. Bristol: Policy Press.

[2] Gabriele, A., & Jabbour, E. K. (2023). *Socialist economic development in the 21st century: A century after the Bolshevik Revolution*. London and New York: Routledge.

[3] Li, J. (2020). The Chinese path to an ecological civilization. *Qishi Journal*, 25, 2020-05.



溝的政策制定框架。這是一個涵蓋經濟發展、社會正義與環境保護的多維度框架。它是中國共產黨^[1]所設定的推動高質量發展的戰略的組成部分,這一戰略力求擺脫舊的發展模式,這亦與中國政府所稱的『新常態』相對應^[2]。這一新常態可被概括為更緩慢、更具可持續性且質量更高的發展,因此在哪一方面,社會主義去增長的問題可被視為已然在場。

五、結語

本文旨在從歷史與辯證的角度對生態文明這一概念及其實踐進行語境化分析。在萬物始終相互矛盾的總體性之中,在超越價值規律並引入以效用為導向的生產的可能性之中,有可能將生態文明理解為一種以中央規劃為核心的新型發展模式,它旨在回應中華人民共和國內部的若干失衡,並在一定程度上回應全球範圍內的失衡。

本文亦得出如下結論:對生態文明或中國發展任何其他面向的研究,不僅必須考量該國的歷史現實,還必須考量持續影響決策的外部因素。生態文明可被界定為新時代中國發展不可或缺的組成部分,它力求通過科技進步持續提升中國國家推動發展的能力,而根據新項目經濟這一分析框架,科技進步正是致力於推動一種新型發展的關鍵因素。因此,可持續性或曰可持續發展,必須考量事物的總體性及其矛盾本質。或許唯有通過有規劃的失衡、技術前沿的達至以及再分配政策的引入,方能實現對資本主義歷史性的超越。生態文明的哲學根基^[3]意味著一種新型發展的必要性,這種發展不僅回應社會與經濟的需求,亦回應自然在不危及其自身生存的前提下所能給予的一切,而這實際上與我們集體和個體的福祉直接相關。

對本議題的進一步貢獻,可通過更深入地探究生態文明建設的技術性層面來實現,例如,已投入可再生能源產業發展的資金規模,以及在科學技術領域業已取得的、可能推動新型社會關係及與生態系統互動方式進一步發展的突破。此外,尚有空間在全球尺度上審視生態文明(Eco-Civ),考量它如何可能促成一個更加和諧與發達的世界,尤其當我們考慮到全球範圍內的資本主義結構正是造成北方與全球南方之間不平衡發展的根源所在。

(Editors: ZOU Ling & JIANG Qing)

[1] Communist Party of China. (2023). *Report to the 20th National Congress of the Communist Party of China*. Beijing: Foreign Languages Press.

[2] Zhang, J., & Chen, J. (2017). Introduction to China's new normal economy. *Journal of Chinese Economic and Business Studies*, 15(1), 1-4; Yu, Y., & Du, Y. (2019). Impact of technological innovation on CO2 emissions and emissions trend prediction on "New Normal" economy in China. *Atmospheric Pollution Research*, 10(1), 152-161.

[3] Gare, A. (2016). *The Philosophical Foundations of Ecological Civilization: A Manifesto for the Future*. London and New York: Routledge; Pan, J. (2016). *China's environmental governing and ecological civilization*. Berlin: Springer.